

(EN) Operator's Manual J-handle set, 123L
p. 2-7



Read through the Operator's Manual carefully and understand the content before using the machine.
These instructions supplement the instructions that were included with the machine. For other procedures, please refer to the operating instructions for the machine.

(FR) Manuel d'utilisation Kit de poignée en J, 123L
p. 8-13



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant de se servir de la machine.
Ces instructions sont un complément au manuel qui accompagne la machine. Pour les autres instructions, se reporter au manuel d'utilisation de la machine.

(ES) Manual de instrucciones Juego de mangos J, 123L
p. 14-19



Antes de utilizar la máquina, lea bien el manual de instrucciones hasta comprender su contenido.
Estas instrucciones son complemento del manual que se adjunta a la máquina. Para más información sobre el manejo, consultar el manual de la máquina.

Husqvarna AB travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve le droit d'en modifier, entre autres, la conception et l'aspect.



Lire attentivement et bien assimiler le manuel d'utilisation avant de se servir de la machine.

Ces instructions sont un complément au manuel qui accompagne la machine. Pour les autres instructions, se reporter au manuel d'utilisation de la machine.

Le kit de poignée en J comporte les pièces suivantes:

Poignée en boucle:

- 1 poignée en boucle
- 1 entretoise de poignée en boucle
- 1 rondelle
- 1 vis M6x40

Poignée en J:

- 1 poignée en J
- 3 vis M5x16
- 1 harnais
- 1 œillet de suspension
- 1 lame de désherbage
- 1 bol glisseur
- 1 bride de support
- 1 écrou
- 1 clé à douille
- 1 protection de transport

NOTER ! Lorsque la machine est équipée d'un disque à herbe, la protection du coupe-herbe doit être remplacée par la protection Combi fournie.



AVERTISSEMENT!

Ne pas monter de lame de scie sur une machine équipée d'une poignée en J.

Sommaire

SOMMAIRE

Pièces faisant partie du kit de poignée en J	8
Sommaire	8

CONSIGNES DE SECURITE

Équipement de coupe	9
Techniques de débroussaillage de base	10

MONTAGE

Montage de poignée en J	11
Montage de l'œillet de suspension	11
Montage de la lame et de la tête de coupe	11
Montage de la protection Combi, des disques à herbe et des lames à herbe	11

MARCHE ET ARRET

Contrôles avant le démarrage	12
------------------------------------	----

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Accessoires homologués poignée en J	13
---	----

Equipement de coupe

Ce chapitre explique comment, grâce à un entretien correct et à l'utilisation d'un équipement de coupe adéquat:

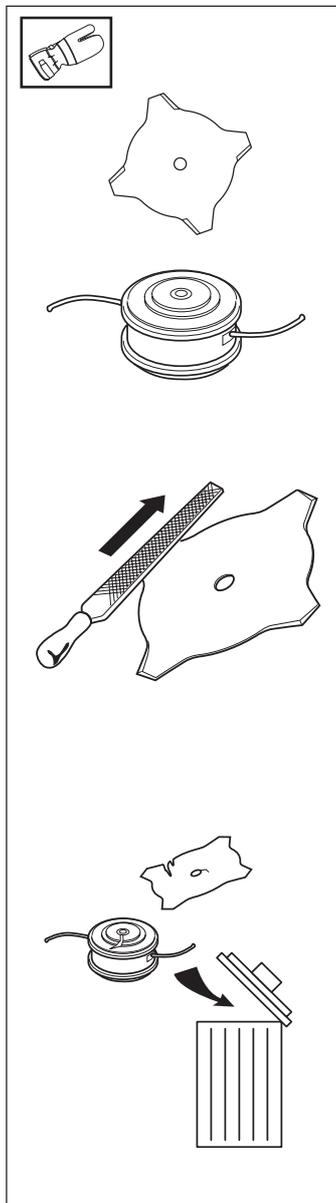
- Réduire le sautage de la machine
- Obtenir une capacité de coupe maximale.
- Améliorer la durée de vie de l'équipement de coupe.

Trois règles élémentaires:

1) N'utiliser l'outil de coupe qu'avec la protection recommandée! Voir à la rubrique: "Caractéristiques techniques".

2) Veiller à maintenir les dents de coupe correctement affûtées! Suivre nos instructions et respecter les recommandations d'affûtage. Une lame mal affûtée ou endommagée augmente les risques d'accidents.

3) Inspecter l'équipement de coupe afin de détecter d'éventuels dommages ou fissures. Toujours remplacer un équipement de coupe endommagé.



INFORMATIONS IMPORTANTES

Ce chapitre explique comment, grâce à un entretien correct et à l'utilisation d'un équipement de coupe adéquat, obtenir une réduction du sautage de la machine, une capacité de coupe maximale et une amélioration de la durée de vie de l'équipement de coupe.

- N'utiliser l'outil de coupe qu'avec la protection recommandée ! Voir à la rubrique: "Caractéristiques techniques".
- Voir les instructions relatives à l'équipement de coupe pour charger le fil correctement et choisir le diamètre de fil approprié.
- Maintenir les dents des lames correctement affûtées! Suivre nos recommandations et les instructions sur l'emballage des lames.

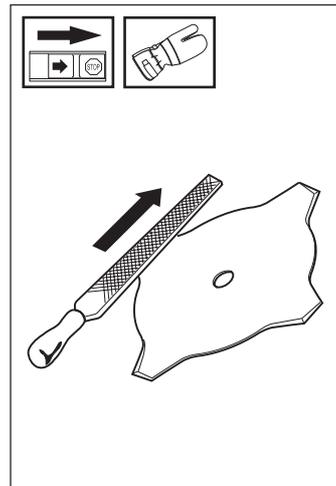


AVERTISSEMENT!

Un équipement de coupe inadéquat ou une lame mal affûtée peuvent augmenter les risques de rebond.

Affûtage des couteaux et lames à herbe

- Voir les instructions d'affûtage sur l'emballage de l'équipement de coupe.
- La lame et le couteau sont affûtés à l'aide d'une lime plate à grades simples.
- Limer les tranchants de manière identique afin de conserver l'équilibre.

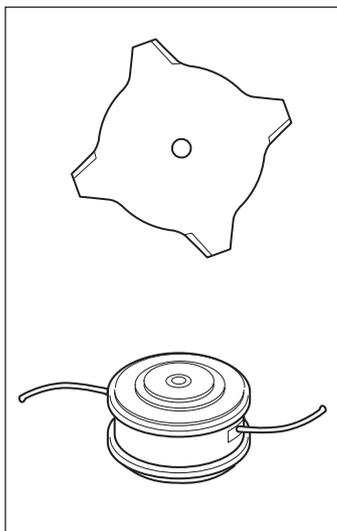


Technique de débroussaillage de base

- Toujours faire marcher le moteur aux pleins gaz lors du débroussaillage et du désherbage.
- Ramener le moteur au régime de ralenti après chaque phase de travail. Le fait de laisser le moteur tourner aux pleins gaz sans le charger (c'est-à-dire sans la résistance subie par le moteur, par l'intermédiaire de l'équipement de coupe, lors du désherbage) peut entraîner des dommages moteur importants.

Appellations

- Le débroussaillage est un terme général décrivant la coupe de l'herbe haute et épaisse. Des lames et couteaux à herbe sont utilisés.
- Le désherbage est un terme général décrivant la coupe de l'herbe au bord des allées et autour des arbres. Une tête de désherbage ou des couteaux en plastique sont utilisés.



AVERTISSEMENT!
Il arrive que des cailloux, de l'herbe ou des débris de branche se coincent entre l'équipement de coupe et le protège-lame. Toujours arrêter le moteur avant de procéder au nettoyage.

Débroussaillage avec une lame à herbe

- La lame à herbe est utilisée pour tous les types d'herbe haute ou épaisse.



- Faucher l'herbe d'un mouvement de balancier latéral, le mouvement de droite à gauche constituant le moment de fauche et le mouvement de gauche à droite le moment de retour. Faire travailler le côté gauche (plage entre 8h et 12 h).
- Si la lame est légèrement penchée vers la gauche pendant le travail, l'herbe coupée est disposée en bandes, ce qui facilite le ramassage lors du ratissage.
- Essayer d'établir un rythme de travail. Adopter une position stable, les pieds légèrement écartés. Avancer vers l'avant après le mouvement de retour et reprendre la même position stable.
- Laisser le bol de garde au sol. Son rôle est de protéger la lame contre tout contact avec le sol.
- Respecter les règles suivantes afin d'éviter que les matériaux ne s'enroulent autour de la lame:
 - a) Toujours travailler avec le moteur à plein régime
 - b) Eviter de toucher l'herbe ou les broussailles coupées en effectuant le mouvement de retour.
- Arrêter le moteur et retirer la débroussailleuse du harnais avant de commencer à rassembler le matériau coupé.



AVERTISSEMENT!
Ni l'utilisateur de la machine, ni personne d'autre ne doit essayer de retirer le matériau coupé tant que le moteur ou la lame tournent, cela peut causer des blessures graves. Arrêter le moteur et la lame avant de retirer du matériau enlaçant l'arbre de la lame, risques de blessures.



AVERTISSEMENT!
Attention aux objets projetés. Toujours travailler avec des lunettes de protection. Ne jamais se pencher sur le protège-lame. Des cailloux, débris, etc. peuvent être projetés dans les yeux et causer des blessures très graves, voire la cécité. Maintenir à distance toutes les personnes non concernées par le travail. Les enfants, les animaux, les spectateurs et les collègues de travail devront se trouver hors de la zone de sécurité soit à au moins 15 mètres. Arrêter immédiatement la machine si une personne s'approche.

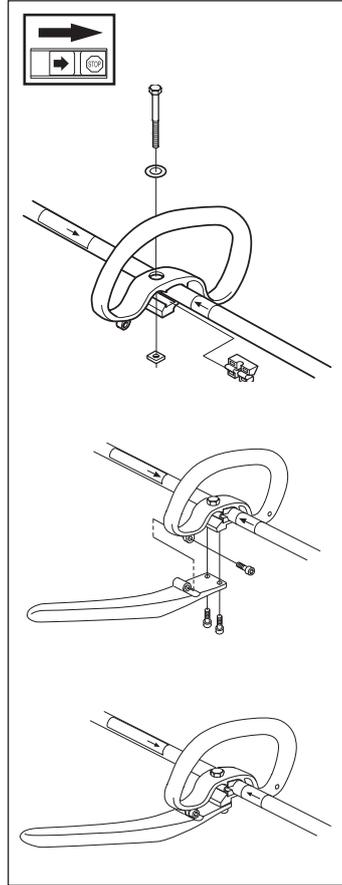
Montage de la poignée en J



AVERTISSEMENT!

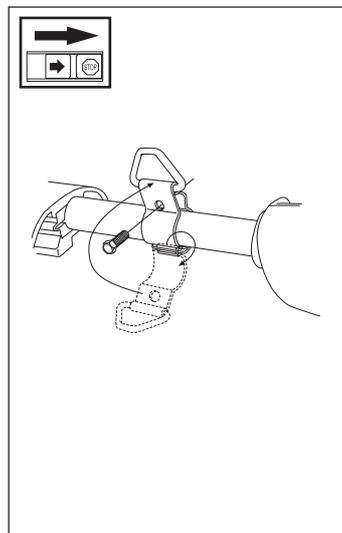
Lors du montage de la poignée en J, utiliser uniquement des lames/couteaux de désherbage ou une tête de coupe/couteaux en plastique. Ne jamais utiliser la lame de débroussaillage avec la poignée en J.

- Placer la poignée en boucle sur le tube de transmission. Noter que la poignée doit être montée entre les flèches indicatrices situées sur le tube de transmission.
- Introduire l'entretoise dans la rainure de la poignée en boucle.
- Monter l'écrou, la poignée et la vis. Ne pas serrer trop fort.
- La poignée en J doit être montée dans la poignée en boucle à l'aide de 3 vis comme indiqué sur la figure.
- Effectuer un réglage de précision afin de tenir le coupe-herbe dans une position de travail confortable. Serrer la vis/la manette.



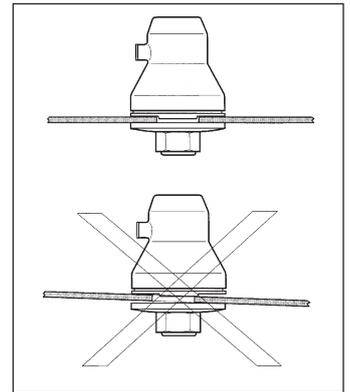
Montage de l'œillet de suspension

L'œillet de suspension doit être monté entre la poignée arrière et la poignée en boucle. Placer l'œillet de suspension de telle sorte que la machine soit bien équilibrée et la position de travail confortable.



Montage de la lame et de la tête de coupe

Lors du montage de l'équipement de coupe, il est de la plus grande importance que la commande du bras d'entraînement/de la bride de renfort soit positionnée correctement dans l'ouverture centrale de l'équipement de coupe. Un équipement de coupe mal monté peut causer des blessures personnelles très graves, voire mortelles.

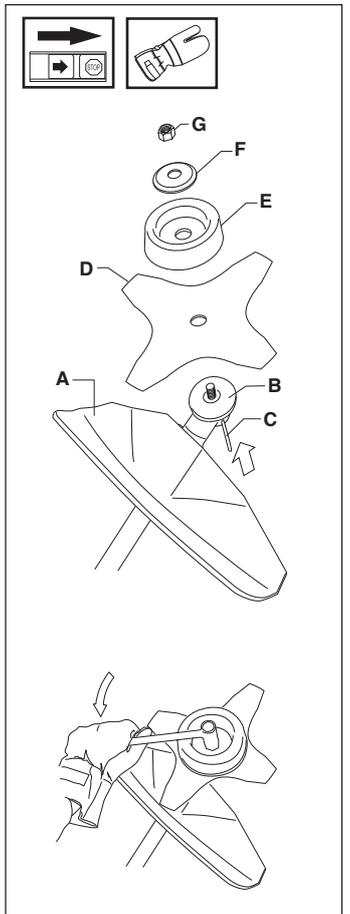


AVERTISSEMENT!

Un équipement de coupe ne peut en aucun cas être utilisé si un protège-lame homologué n'a pas été préalablement monté. Voir le chapitre "Caractéristiques techniques". Le montage d'une protection erronée ou défectueuse peut provoquer des blessures graves.

Montage de la protection Combi, des disques à herbe et des lames à herbe

- Le protège-lames (A) est emboîté dans la fixation du tube de transmission et fixé à l'aide d'une vis. REMARQUE : utiliser le protège-lames recommandé. Voir "Caractéristiques techniques".
- Monter le toc d'entraînement (B) sur l'arbre sortant.
- Faire tourner l'axe de la lame jusqu'à ce que l'un des trous du toc d'entraînement coïncide avec le trou correspondant du carter.
- Insérer la goupille d'arrêt (C) dans le trou afin de bloquer l'arbre.
- Placer la lame (D), la coupelle de support (E) et la bride de support (F) sur l'arbre sortant.
- Monter l'écrou (G). Le serrage de l'écrou s'effectue avec un couple de serrage de 35-50 Nm (3,5-5 kpm).

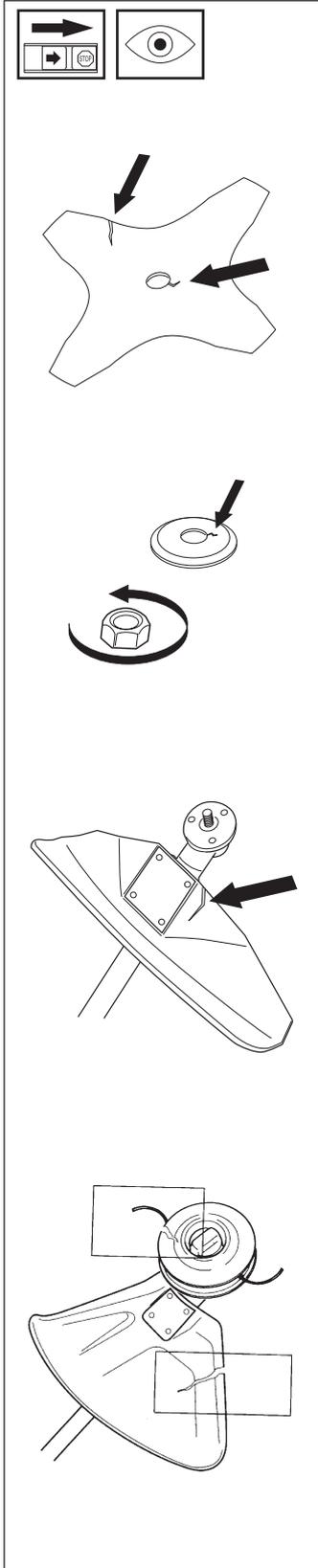


Utiliser la clé à canon du jeu d'outils. Tenir le manche de la clé aussi près du protège-lame que possible. L'écrou se resserre en tournant la clé dans le sens contraire au sens de rotation (l'écrou est fileté à gauche).

Contrôles avant le démarrage

Pour plus de sécurité, suivre les recommandations suivantes!

- Contrôler la lame pour détecter d'éventuelles fissures au niveau des dents et du trou central, dûes à l'usure ou à un serrage trop fort. Les raisons les plus fréquentes de la présence de fissures sont la formation de coins pointus lors de l'affûtage et l'utilisation d'une lame aux dents émoussées. En cas de fissures, mettre la lame au rebut.
- S'assurer que la bride de support ne présente pas de fissures par suite d'usure ou de serrage trop fort. En cas de fissures, mettre la bride de support au rebut!
- S'assurer que le contre-écrou n'a pas perdu sa capacité de blocage. Le contre-écrou doit résister à au moins 1,5 Nm. Le couple de serrage du contre-écrou est de 35-50 Nm.
- Contrôler le protège-lame afin de détecter d'éventuels dommages ou fissures. Remplacer le protège-lame s'il a subi des dommages ou s'il présente des fissures.
- Contrôler la protection contre les projections et la tête de coupe afin de détecter d'éventuels dommages ou fissures. Remplacer la protection contre les projections ou la tête de coupe si elles ont subi des dommages ou si elles présentent des fissures.
- Ne jamais utiliser la machine sans protège-lame ou sans protection contre les projections ou si les dispositifs de protection sont défectueux.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES



Accessoires homologués poignée en J	Type	Protection pour outil de coupe, n° de réf.
Trou central des lames/couteaux Ø 25,4 mm (1")		
Axe de lame fileté M10		
Lame/couteau de désherbage	Grass 255-4 1" (Ø 255 4-dents)	503 93 42-02
Couteaux en plastique	Tricut Ø 300	503 93 42-02
Tête de coupe	S35	503 93 42-02
	T35	503 93 42-02
	Superauto II 1"	503 93 42-02
	Trimmy Fix	503 93 42-02
Bol de garde	Fixed	-



114 02 65-99



2004W11